Организация Объединенных Наций S/PV.5551



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5551-е заседание
Суббота, 14 октября 2006 года, 13 ч. 40 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Осима	(Япония)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Конго	г-н Гайама
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-н Василакис
	Перу	г-н Чавес
	Катар	г-н ан-Насер
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Нераспространение/Корейская Народно-Демократическая Республика

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

06-57215 (R)



Заседание открывается в 13 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Нераспространение/Корейская Народно-Демократическая Республика

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Корея, в которых они просят пригласить их принять участие в рассмотрении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в рассмотрении данного пункта повестки дня без права голоса во исполнение соответствующих положений Устава и правила 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Пак Гир Йон (Корейская Народно-Демократическая Республика) и г-н Цой Ён Джин (Республика Корея) занимают места за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/2006/805, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе ранее проведенных в Совете консультаций.

Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к документу S/2006/801, в котором содержится текст письма Корейской Народно-Демократической Республики, а также к документам S/2006/814, S/2006/815 и S/2006/816 от 13 октября 2006 года, представленным Францией, в которых препровождаются перечни предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, связанных с ядерными баллистическими ракетами и другими программами оружия массового уничтожения.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции (S/2006/805). Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Китай, Конго, Дания, Франция, Гана, Греция, Япония, Перу, Катар, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Данный проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1718 (2006) Совета.

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявления после проведения голосования.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем единогласное принятие резолюции 1718 (2006). Объявленные Корейской Народно-Демократической Республикой испытания ядерного устройства, без сомнения, создают одну из серьезнейших угроз международному миру и безопасности, с которыми Совету когда-либо приходилось сталкиваться. Сегодня мы направляем решительное и четкое послание Северной Корее и другим потенциальным распространителям ядерного оружия о том, что в случае продолжения ими работы над созданием оружия массового уничтожения (ОМУ) они столкнутся с серьезными последствиями.

Три месяца назад Совет направил четкое и ясное послание Корейской Народно-Демократической Республике: приостановите свою программу создания баллистических ракет, прекратите приобретение материалов, связанных с оружием массового уничтожения, подконтрольно уничтожьте свое ядерное оружие и прекратите осуществление существующих ядерных программ. Резолюция 1695 (2006) Совета Безопасности также указала Северной Корее на то, что оптимальным путем к улучшению жизни ее народа и прекращению ее международной изоляции является прекращение «игрищ», связанных с балансированием на грани войны, соблюдение требований Совета Безопасности, возвращение на

шестисторонние переговоры и осуществление положений Совместного заявления, сделанного на последнем раунде этих переговоров.

К сожалению, режим Пхеньяна избрал другой вызывающий тревогу путь. Он ответил на требования Совета Безопасности созданием еще одной прямой угрозы международному миру и безопасности, заявив миру о том, что он провел успешное испытание ядерного оружия. Этими действиями режим Северной Кореи вновь нарушил слово, спровоцировал международный кризис и лишил свой народ возможности лучшей жизни.

Три месяца назад Соединенные Штаты посоветовали членам этого органа быть готовыми к принятию дальнейших мер в случае, если Северная Корея не примет стратегического решения отказаться от создания оружия массового уничтожения и выполнить резолюцию 1695 (2006). Мы с удовлетворением отмечаем, что Совет Безопасности единодушно осудил действия режима Пхеньяна и принял четкие, жесткие и карательные меры, проголосовав за эту резолюцию, тем самым доказав Северной Корее и другим, что Совет Безопасности готов незамедлительно и решительно реагировать на угрозы международной безопасности.

Эта резолюция требует действий. В соответствии с главой VII Устава она вводит санкции с целью наказания режима Ким Чен Ира. Она предусматривает широкие положения, постановляя, что государства-члены не должны вести никакой торговли с Корейской Народно-Демократической Республикой не только предметами, которые могут содействовать созданию ими ядерного оружия и осуществлению других программ ОМУ, но и высокотехнологичным военным оборудованием. Соединенные Штаты намерены использовать ряд уже существующих контрольных списков в качестве основы для выполнения решения Совета Безопасности запретить торговлю с Северной Кореей материалами, связанными с ОМУ, в том числе списки, опубликованные Группой ядерных поставщиков, Режимом контроля за ракетной технологией и Австралийской группой. Для содействия достижению этой цели данная резолюция также запрещает поездки государственных должностных лиц Корейской Народно-Демократической Республики, которые, как известно, принимают участие в ее усилиях по созданию ОМУ.

Эта резолюция также направлена против других незаконных видов деятельности режима в Пхеньяне и включает запрет на торговлю предметами роскоши. Она направлена против того, каким образом Ким Чен Ир финансирует свою программу производства оружия массового уничтожения, используя такие виды преступной деятельности, как отмывание денег, печатание фальшивых денег и продажа наркотиков. Она налагает обязательное требование на все государства-члены принять меры против такой деятельности и заморозить все финансовые активы причастных к ней образований и отдельных лиц, принадлежащих к Корейской Народно-Демократической Республики.

Эта резолюция также предусматривает введение режима инспекций, с тем чтобы обеспечить соблюдение ее положений, опираясь на работу, проводимую в рамках Инициативы по безопасности в борьбе с распространением ОМУ. Резолюция налагает на Корейскую Народно-Демократическую Республику обязательство выполнять другие жесткие требования. В ней содержится требование о том, чтобы Пхеньян не производил никаких новых ядерных испытаний или запусков баллистических ракет. В ней также содержится требование о том, чтобы Северная Корея полностью и поддающимся проверке необратимым образом отказалась от всех своих программ ОМУ, включая ядерное, химическое и биологическое.

Насколько мы понимаем, полное выполнение Корейской Народно-Демократической Республикой этой резолюции и успешное возобновление шестисторонних переговоров приведет к тому, что Совет примет решение об отмене мер, которые были введены в соответствии с требованиями этой резолюции. В то же время мы должны быть готовы к тому, что Северная Корея вновь решит проигнорировать Совет Безопасности и продолжит разработку оружия массового уничтожения и средств его доставки. Вот почему так важно, чтобы Соединенные Штаты и другие государства-члены имели возможность в любой момент принять против Северной Кореи еще более решительные меры и возвратиться в Совет для принятия дальнейших шагов.

Стремясь к поискам решения дипломатическими средствам, мы также заверяем своих союзников в этом регионе в том, что Америка по-прежнему привержена обеспечению их безопасности. В ответ на провокацию Северной Кореи мы будем пытаться

активизировать наше сотрудничество в области обороны с нашими союзниками, включая сотрудничество в области противоракетной обороны, для защиты от агрессии Северной Кореи, а также сотрудничество с целью предотвращения того, чтобы Северная Корея импортировала или экспортировала ядерные и другие ракетные технологии.

Наши цели по-прежнему ясны: мир и безопасность в Северо-Восточной Азии и безъядерный Корейский полуостров. Мы будем оказывать поддержку нашим союзникам в этом регионе; мы будем работать с Советом Безопасности; и сообща мы обеспечим, чтобы Северная Корея столкнулась с серьезными последствиями, если она будет продолжать свою нынешнюю тактику.

Позвольте мне в заключение высказать последнее замечание. Эта резолюция предусматривает исключения для гуманитарных усилий, предпринимаемых в Северной Корее. Причина ясна: Совет Безопасности обеспокоен действиями режима в Пхеньяне, а не голодающего и страдающего народа Северной Кореи. Мы надеемся, что Северная Корея полностью выполнит положения этой резолюции, с тем чтобы народ этой страны мог рассчитывать на более светлое будущее.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Принятием сегодняшней резолюции 1718 (2006) Совет Безопасности дал решительный ответ на объявленную в прошлый понедельник новость о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика произвела ядерное испытание. Этот решительный ответ явился выражением всеобщего осуждения столь серьезного акта, а также единодушной решимости международного сообщества в том, что касается поведения Пхеньяна.

В этой резолюции согласно главе VII Устава излагается ряд решительных мер, касающихся военных программ Корейской Народно-Демократической Республики, в частности тех, которые связаны с испытаниями ракет и оружия массового уничтожения. Необходимо было, в частности, положить конец импорту и экспорту Корейской Народно-Демократической Республикой предметов, связанных с этими программами, и обеспечить эффективность этих мер посредством сотрудничества между государствами, действующими в рамках международного права, в том, что касается инспекций грузов, направляющихся в Корейскую Народно-Демократическую Республику и из нее.

Учитывая проблемы, создаваемые Северной Кореей, а также обстоятельства, в которых мы вынуждены иметь дело с другими кризисами в области распространения, было крайне важно, чтобы международное сообщество продемонстрировало единство и чрезвычайную твердость. Единогласным принятием этой резолюции Совет Безопасности четко продемонстрировал, что поведение Северной Кореи является нетерпимым.

Мы понимаем, что полное выполнение Корейской Народно-Демократической Республикой положений этой резолюции и успешное возобновление шестисторонних переговоров приведет к тому, что Совет может принять решение об отмене мер, введенных в соответствии с этой резолюцией.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Совет Безопасности только что принял резолюцию, касающуюся ядерного испытания, проведенного Корейской Народно-Демократической Республикой.

9 октября 2006 года Корейская Народно-Демократическая Республика совершила возмутительный акт, проведя ядерные испытания вопреки протестам всего международного сообщества. Это не благоприятствует миру и стабильности в Северо-Восточной Азии. В тот же день министерство иностранных дел Китая опубликовало заявление, выразив решительный протест против этого акта. Исходя из общих интересов денуклеаризации Корейского полуострова и поддержания мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии, Китай поддерживает твердый и должный ответ Совета Безопасности. Мы полагаем, что действия Совета Безопасности должны свидетельствовать, как о твердой позиции международного сообщества, так и содействовать созданию благоприятных условий для окончательного мирного решения ядерной проблемы Корейской Народно-Демократической Республики посредством диалога. Поскольку в этой резолюции, по сути дела, отражается вышеупомянутый дух, китайская делегация проголосовала за принятие этой резолюции.

Китай хотел бы здесь подтвердить, что санкции сами по себе не являются окончательным решением. Как говорится в соответствующих положениях этой резолюции, если Корейская Народно-

Демократическая Республика выполнит соответствующие требования данной резолюции, Совет Безопасности прервет или отменит санкции против Корейской Народно-Демократической Республики.

В то же время мы хотели бы указать на то, что Китай не одобряет практики инспектирования грузов, направляющихся в Корейскую Народно-Демократическую Республику и из нее. В этой связи мы выражаем сомнение по поводу соответствующих положений этой резолюции. Китай решительно призывает заинтересованные страны занять разумную и ответственную позицию в этой связи и воздержаться от каких-либо провокационных шагов, которые могут обострить напряженность.

Китайское правительство всегда выражало приверженность денуклеаризации Корейского полуострова и поддержанию мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии. Мы всегда выступали за поиски мирного решения ядерной проблемы на Корейском полуострове дипломатическими средствами. Китай предпринимал с этой целью огромные и неослабные усилия. Он был инициатором шестисторонних переговоров и подтолкнул заинтересованные стороны к достижению Совместного заявления, принятого в сентябре 2005 года. И несмотря на новые негативные события, связанные с проведенными Корейской Народно-Демократической Республикой ядерными испытаниями, наша политика, как только что было подчеркнуто, остается неизменной. Мы по-прежнему полагаем, что шестисторонние переговоры являются реалистическим путем урегулирования соответствующих проблем. Мы также решительно возражаем против применения силы. Китай с удовлетворением отмечает, что, возражая против ядерных испытаний Корейской Народно-Демократической Республики, все заинтересованные стороны подчеркивали важность продолжения дипломатических усилий.

Китай полагает, что при нынешних обстоятельствах нам следует неуклонно преследовать цель достижения денуклеаризации Корейского полуострова, выступать против ядерного распространения, следовать общему направлению урегулирования этого вопроса путем мирного диалога и переговоров, избегать любых действий, которые могут вызвать бесконтрольную эскалацию напряженности и ухудшение ситуации, а также поддерживать мир и стабильность на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии. Это служим интересам всех заинтересованных сторон. Все стороны должны предпринять энергичные и позитивные усилия для достижения этих целей. Китай выражает готовность и желание укрепить процесс консультаций и координации с другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы выработать уравновешенную позицию, содействовать возобновлению шестисторонних переговоров и продолжить играть конструктивную роль в достижении денуклеаризации Корейского полуострова и поддержании мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует решительный сигнал, направляемый этой единогласно принятой резолюцией правительству Корейской Народно-Демократической Республики. Совет Безопасности действовал решительно и оперативно в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций в ответ на провокационные и безответственные действия этого режима. Эта резолюция весьма убедительно указывает Корейской Народно-Демократической Республике на важность данного вопроса и подтверждает осуждение международным сообществом ее действий.

Требования этой резолюции предельно ясные. На Корейскую Народно-Демократической Республику и все соответствующие государства-члены возложено юридическое обязательство соблюдать все ее положения.

Соединенное Королевство недвусмысленно выразило свое осуждение ядерного испытания, проведенного 9 октября. Это было безответственным актом со стороны правительства Корейской Народно-Демократической Республики, который привел к усилению напряженности в регионе и во всем мире. Корейская Народно-Демократическая Республика провела это испытание, несмотря на неоднократные и настоятельные призывы своих соседей и других членов международного сообщества. Это испытание было проведено в нарушение обязательств Корейской Народно-Демократической Республики по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и при вопиющем пренебрежении к резолюции 1695 (2006) Совета Безопасности.

В этой связи испытание нельзя рассматривать иначе, как прямую провокацию по отношению к международному сообществу. Это угроза международному миру и безопасности. Совет обязан осудить это поведение. Поэтому было важным, чтобы международное сообщество направило решительный сигнал Пхеньяну. Это было сделано самым убедительным образом.

Однако позвольте мне подчеркнуть, что резолюция направлена на то, чтобы остановить осуществление программ по оружию массового уничтожения и баллистическим ракетам и повлиять на поведение властей в Пхеньяне. Она не направлена против народа Северной Кореи, на долю которого и без того выпали огромные страдания.

Сейчас мы ожидаем, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика выполнила резолюцию и возобновила свое участие в шестисторонних переговорах. Если она сделает это, если полностью выполнит положения резолюции и если переговоры успешно возобновятся, Соединенное Королевство будет надеяться на то, что Совет Безопасности отменит введенные сегодня меры.

Однако выбор сейчас — за Северной Кореей: пойти ли навстречу пожеланиям международного сообщества или попрать нормы международного права и обязанности, принятые нами сегодня по отношению к ней.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Еще до заявления Корейской Народно-Демократической Республики о намерении произвести ядерное испытание и сразу после объявленного осуществления Пхеньяном этого безответственного и дестабилизирующего шага Российская Федерация подчеркивала, что подобные действия, какими бы причинами они ни мотивировались, способны привести к осложнению перспектив урегулирования ядерной проблемы Корейского полуострова, чреваты угрозой миру, безопасности и стабильности в регионе, подрывом режима ядерного нераспространения.

Исходя из этого понимания, мы последовательно выступали за согласование сильного, но в то же время тщательно выверенного и нацеленного на предотвращение дальнейшей эскалации напряженности ответа Совета Безопасности на этот серьезный вызов всему международному сообществу. Не может не вызывать сожаления тот факт, что северокорейское руководство проигнорировало предостережения, содержавшиеся в принятом 6 октября 2006 года официальном заявлении Председателя Совета Безопасности (S/PRST/2006/41) о пагубных последствиях, которые неизбежно будет иметь испытание ядерного оружия, прежде всего для самой КНДР.

Мы все оказались в экстраординарной ситуации, и эта ситуация потребовала принятия столь же экстраординарных мер. Поддержав принятую сегодня единогласно резолюцию, согласованную в результате напряженных переговоров при конструктивном участии всех членов Совета, мы хотели бы отметить следующее.

Резолюция отражает озабоченность гуманитарными последствиями вводимых ею ограничительных мер. В принципиальном плане крайне важно, как это и предусматривается соответствующими решениями Организации Объединенных Наций, максимально тщательно просчитывать указанные последствия в каждом конкретном случае. Отреагировав таким образом на сложившуюся чрезвычайную ситуацию, мы подтверждаем нашу принципиальную позицию о том, что любые санкционные меры, вводимые Советом Безопасности, не должны быть бессрочными и должны отменяться по мере выполнения установленных Советом требований.

Считаем необходимым подчеркнуть, что решению такого рода проблем отнюдь не способствует практика, когда в ходе работы в Совете Безопасности по согласованию общих подходов, в которую вовлечены все заинтересованные стороны, санкционные меры принимаются отдельными государствами в одностороннем порядке.

Принятая сегодня резолюция содержит тщательно выверенный и адресный набор мер, призванных решить главную задачу — побудить КНДР незамедлительно пересмотреть свой опасный курс в ядерной сфере, вернуться в рамки Договора о нераспространении ядерного оружия и возобновить без предварительных условий свое участие в шестистороннем переговорном процессе. Достижение данной цели — и это прямо вытекает из резолюции — может быть обеспечено исключительно политико-дипломатическими средствами.

Введенные меры в отношении КНДР должны осуществляться под строгим и объективным контролем Совета Безопасности и его Комитета по санкциям, учрежденного настоящей резолюцией.

Принципиально важно, что, как следует из резолюции, полное выполнение КНДР ее положений, включая возобновление шестисторонних переговоров, приведет к снятию Советом Безопасности вводимых этим решением Совета санкционных мер.

Надеемся, что в Пхеньяне адекватно воспримут коллективную позицию международного сообщества, отраженную в принятой резолюции , и предпримут практические шаги, направленные на достижение денуклеаризации Корейского полуострова, укрепление мира и стабильности в Северо-Восточной Азии. Россия продолжит всемерно способствовать достижению этих целей.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина поддержала резолюцию 1718 (2006) Совета Безопасности, осуждающую Корейскую Народно-Демократическую Республику за провозглашенное ею обладание ядерного оружием и выход из Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), за запуск баллистических ракет и недавно проведенное ядерное испытание. Все это ставит под угрозу международный мир и безопасность.

Это единодушное, твердое и оперативное послание Совета Безопасности под председательством Японии является четким проявлением позиции, занятой международным сообществом по отношению к действиям правительства Корейской Народно-Демократической Республики. Моя страна надеется, что это послание будет услышано властями в этой стране и что эта страна вернется к шестисторонним переговорам, с тем чтобы можно было бы найти решение, приемлемое для всех соответствующих сторон. Мы убеждены, что это возможно. В конечном счете, позиция Корейской Народно-Демократической Республики затрагивает не только страны в Азиатско-Тихоокеанском регионе, но и весь мир.

Аргентина, которая является членом Организации содействия развитию энергетики Корейского полуострова, присоединилась к этому органу, с тем чтобы поддерживать мир и безопасность в регионе.

И наконец, мы хотели бы заявить о том, что, насколько мы понимаем, документы S/2006/814, S/2006/815 и S/2006/816 были распространены лишь с одной конкретной целью определения предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, о которых идет речь в пункте 8 постановляющей части только что принятой резолюции. Иными словами, они относятся лишь к конкретному обсуждаемому вопросу и никоим образом не являются попыткой со стороны Совета Безопасности установить законодательный контроль над материалами и технологиями двойного назначения в тех областях, которые подпадают под конкретные договоры.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Японии.

Япония приветствует только что принятую резолюцию в качестве одного из важных решений Совета Безопасности за последнее время по проблеме, вызывающей самую серьезную обеспокоенность международного сообщества. Важно, что столь значимое решение было принято единогласно, и мы выражаем удовлетворение в этой связи. В резолюции содержится решительное осуждение безответственного акта со стороны Корейской Народно-Демократической Республики, которая заявила о своем намерении провести испытание ядерного оружия, а затем провела его, полностью пренебрегая призывами воздержаться от этого, с которыми к ней обратились все ее ближайшие соседи, а фактически весь мир. Это — недопустимый шаг, на который следует ответить не только решительным осуждением, но и необходимыми мерами, определенными в главе VII Устава. В сложившихся обстоятельствах Совет Безопасности действовал в соответствии со своими обязанностями, оперативно и согласованно отреагировав на эту созданную Корейской Народно-Демократической Республикой серьезную ситуацию. Мы также приветствуем это.

Ситуация, возникшая в результате действий Корейской Народно-Демократической Республики на Корейском полуострове, вызвала широкую и серьезную обеспокоенность государств региона Восточной Азии и за его пределами. Угроза, создаваемая полным пренебрежением Пхеньяна к режиму нераспространения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, очевидна и реальна. В июле текущего года, когда Корейская Народно-Демократическая Республика осуществила запуск баллистических ракет, Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 1695 (2006), осуждающую этот акт.

В ответ на заявление Корейской Народно-Демократической Республики о своем намерении

провести ядерные испытания международное сообщество обратилось к Корейской Народно-Демократической Республике с настоятельным призывом проявить максимальную сдержанность, который нашел отражение в решительном заявлении Председателя Совета Безопасности (S/PRST/ 2006/41), рекомендующем Корейской Народно-Демократической Республике не проводить испытания. Однако не прошло и двух дней после обращения Совета Безопасности, как Корейская Народно-Демократическая Республика объявила о проведении испытаний ядерного оружия. Баллистические ракеты в сочетании с недавним заявлением о наличии ядерного потенциала в руках режима, который хорошо известен своими безрассудными и безответственными действиями и который имеет репутацию страны, способствующей распространению, ведут к возникновению ситуации, которая является ничем иным, как серьезной угрозой миру и безопасности.

Япония также выражает сожаление в связи с тем, что действия Корейской Народно-Демократической Республики противоречат Пхеньянской декларации между Японией и Корейской Народно-Демократической Республикой, положениям Совместного заявления, с которым выступили участники шестисторонних переговоров, и ряду других соглашений, к которым присоединилась сама Корейская Народно-Демократическая Республика.

Япония вместе с другими соответствующими странами региона и за его пределами выражает надежду на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика будет действовать как ответственный член Организации Объединенных Наций и выполнит эту резолюцию и другие резолюции и решения Совета Безопасности, включая резолюцию 1695 (2006), добросовестно и честно отвечая на обеспокоенность международного сообщества.

В то же время важно отметить, что вопрос о безопасности не является единственным спорным вопросом между Корейской Народно-Демократической Республикой и международным сообществом. В этой резолюции подчеркивается важность того, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика отреагировала на гуманитарные проблемы, которые вызывают озабоченность международного сообщества, включая, естественно, проблему похищений. Мы требуем, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика как можно скорее урегулировала эту проблему.

Накануне принятия этой резолюции 11 октября 2006 года мое правительство объявило о принятии ряда мер на национальном уровне в качестве решительного протеста против объявленного испытания ядерного оружия, признавая необходимость принятия энергичных мер в ответ на подобные действия. К числу этих мер относятся отказ в разрешении захода в японские порты для всех судов Корейской Народно-Демократической Республики, прекращение импорта всех товаров из этой страны и принципиальный отказ в предоставлении гражданам Корейской Народно-Демократической Республики въездных документов на территорию Японии.

Япония будет также добросовестно выполнять те меры, которые государства-члены обязались принять в соответствии с этой резолюцией. Мы обращаемся к государствам-членам с настоятельным призывом также безотлагательно выполнить положения этой резолюции.

Этой резолюцией предусматриваются серьезные меры, однако речь не идет о санкциях ради санкций. Цель этой резолюции состоит в том, чтобы устранить угрозу международному миру и безопасности посредством обеспечения прекращения Корейской Народно-Демократической Республикой испытаний ядерного оружия и запуска баллистических ракет, а также отказа от ядерных и ракетных программ. Сейчас Корейская Народно-Демократическая Республика должна решить вопрос о том, воспользоваться ли ей этим шансом и реализовать эту возможность. Япония хотела бы подчеркнуть, что выполнение Корейской Народно-Демократической Республикой этой резолюции в ответ на озабоченность международного сообщества откроет перед Советом Безопасности путь к рассмотрению мер, которые принесут пользу этой стране, о чем говорится в пункте 15 этой резолюции. Япония по-прежнему готова к диалогу и призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику искренне отреагировать на сохраняющиеся между двумя странами проблемы посредством нахождения дипломатического решения.

Теперь я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Слово имеет представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Пак Гир Ён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*):

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики полностью отвергает только что принятую Советом Безопасности необоснованную резолюцию 1718 (2006). Принимая сегодня резолюцию, имеющую принудительный характер, Совет Безопасности поступает как гангстер, забывая о ядерной угрозе, и переходит на этап санкций и давления со стороны Соединенных Штатов против Корейской Народно-Демократической Республики. Это ясно подтверждает полную утрату Советом Безопасности своего объективного характера, а также то, что он продолжает прибегать в своей деятельности к практике двойных стандартов.

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики выражает сожаление тем, что Совет Безопасности оказывается неспособным сказать хотя бы одно слово озабоченности Соединенным Штатам, которые угрожают Корейской Народно-Демократической Республике упреждающим ядерным ударом и усиливают напряженность посредством увеличения численности вооруженных сил и проведения широкомасштабных совместных военных учений недалеко от Корейского полуострова.

Как уже было объявлено, 9 октября Корейская Народно-Демократическая Республика успешно провела подземные ядерные испытания в безопасных условиях, и это стало новой мерой укрепления ее потенциала военного сдерживания в целях самообороны. Проведенные Корейской Народно-Демократической Республикой ядерные испытания полностью связаны с ядерной угрозой, санкциями и давлением со стороны Соединенных Штатов.

Корейская Народно-Демократическая Республика прилагает всевозможные усилия для урегулирования ядерной проблемы на основе диалога и переговоров, искренне стремясь к реализации идеи денуклеаризации Корейского полуострова. Несмотря на это, администрация Буша отреагировала на последовательные и искренние усилия и великодушие нашей страны политикой санкций и блокады. Корейская Народно-Демократическая Республика вынуждена представить серьезные доказательства наличия у нее ядерного оружия для того, чтобы защитить свой суверенитет и право на существование от ежедневно усиливающейся угрозы со стороны Соединенных Штатов.

Несмотря на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика провела ядерное испытание из-за Соединенных Штатов Америки, ее готовность превратить полуостров в безъядерную зону посредством диалога и переговоров осталась неизменной. Превращение всего полуострова в зону, свободную от ядерного оружия, было последним указанием президента Ким Ир Сена и конечной целью Корейской Народно-Демократической Республики.

Проведенное Корейской Народно-Демократической Республикой ядерное испытание не противоречит совместному заявлению от 19 сентября, в соответствии с которым она обязалась уничтожить свое ядерное оружие и отказаться от проведения нынешней ядерной программы. Напротив, оно является позитивной мерой для его осуществления. Корейская Народно-Демократическая Республика неоднократно разъясняла, что она не будет испытывать необходимости в обладании даже одним ядерным боезарядом, если не будет более подвергаться угрозам со стороны Соединенных Штатов Америки после того, как они откажутся от своей враждебной политики в отношении Корейской Народно-Демократической Республики и между обеими странами будет установлено доверие.

Соединенные Штаты Америки стремятся ввести коллективные санкции против Корейской Народно-Демократической Республики и оказали воздействие на Совет Безопасности с целью принятия резолюции для оказания давления на Пхеньян. Корейская Народно-Демократическая Республика готова и к диалогу, и к конфронтации. Если Соединенные Штаты Америки увеличат давление на Корейскую Народно-Демократическую Республику, упорно нанося ей ущерб, то она и впредь будет принимать меры физического противодействия, рассматривая это как объявление войны.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Республики Корея.

Г-н Цой (Республика Корея) (*говорит по-английски*): В понедельник, 9 октября, Корейская Народно-Демократическая Республика объявила о проведении ядерных испытаний. Пхеньян пошел на этот шаг, полностью проигнорировав неоднократные предупреждения со стороны правительства нашей страны и международного сообщества. Предпринятые Северной Кореей действия ставят под серьезную угрозу и подрывают мир и стабильность

как на Корейском полуострове, так и за его пределами.

Северная Корея не оправдала надежд международного сообщества на мирное урегулирование северокорейского ядерного вопроса в рамках проведения диалога. Действия Северной Кореи идут в разрез с теми обязательствами, которые она взяла на себя согласно Совместному заявлению от 19 сентября 2005 года, поддержанному всеми участниками шестисторонних переговоров. Поведение Северной Кореи является вопиющим вызовом самой сути резолюции 1695 (2006) Совета Безопасности, принятой 15 июля этого года.

Кроме того, действия Корейской Народно-Демократической Республики представляют собой грубое нарушение условий Совместной декларации о провозглашении Корейского полуострова безъядерной зоной, которую наши страны подписали в 1991 году. В этой связи мы дали ясно понять, что никогда не смиримся с действиями Северной Кореи, а их последствия для межкорейских отношений могут носить только негативный характер.

Правительство нашей страны высоко ценит усилия членов Совета Безопасности по урегулированию этой сложной и общей для нас всех проблемы. Правительство Республики Корея полностью поддерживает резолюцию, которая была только что единогласно принята Советом Безопасности. Мы настоятельно призываем Северную Корею внимательно прислушаться к единому мнению международного сообщества и воздержаться от любых действий, которые могли бы осложнить положение на Корейском полуострове. Северная Корея должна без каких бы то ни было предварительных условий возобновить свое участие в шестисторонних переговорах. Она должна раз и навсегда отказаться от своих ядерных и ракетных программ.

Правительство нашей страны в тесном сотрудничестве с международным сообществом продолжит свои усилия по достижению этих целей.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я не собираюсь тратить наше время, комментируя выступление представителя Корейской Народно-Демократической Республики, но хотел бы обратить внимание членов Совета на это пустующее кресло. Вот уже второй раз за три месяца представитель Корейской Народно-Демократической Республики, обратившись с просьбой принять участие в нашем заседании, отказывается согласиться с единогласно принятой Советом Безопасности резолюцией и покидает этот зал. Это в некотором роде современный аналог поведения Никиты Хрущева, который стучал ботинком по трибуне в Генеральной Ассамблее.

Это пустующее кресло ставит под сомнение стремление Корейской Народно-Демократической Республики к соблюдению положений главы II Устава Организации Объединенных Наций, и я считаю, что вопрос об этом также должен быть надлежащим образом рассмотрен.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Г-н Председатель, я просил бы Вас использовать свое влияние для того, чтобы призвать членов Совета — даже в пылу эмоций — не использовать неуместных исторических аналогий.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке ораторов больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 14 ч. 30 м.